BG

HR

GR

RU

RS

SI

TR

UA

KZ

中文

繁中

JP

BM

AR

TH

© Inter IKEA Systems B.V. 2010

AA-486587-2

Design and Quality
IKEA of Sweden

БЪЛГАРСКИ 4
HRVATSKI 5
ΕΛΛΗΝΙΚΑ 6
РУССКИЙ 7
SRPSKI 8
SLOVENŠČINA 9
TÜRKÇE 10
Українська 11
ҚАЗАҚ 12
中文 13
繁中 14
日本語 15
BAHASA MALAYSIA 16
عربي 17
ไทย 18

ВАЖНО ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩА СПРАВКА: ПРОЧЕТЕТЕ ВНИМАТЕЛНО

Защитете вашите градински мебели
Дървените градински мебели са изложени на екстремни атмосферни условия, като дъжд или слънце, и за тях трябва да се полага грижа. Дървото е материал, който реагира на промените във времето. В зависимост от условията, то може да се издуе или да изсъхне, което води до пукнатини. Рискът може да се намали като редовно го забърсвате и го поддържате чисто и сухо.

Грижа и почистване
Мебелите трябва да се третират с масло редовно. Най-добре е да се импрегнират поне два пъти годишно. Дървените мебели, които известно време са стояли навън, трябва да се почистят добре, преди да се обработят с масло. Най-добрият начин е да ги измиете/изтъркате с вода и мек почистващ препарат. Ако е необходимо, изтъркайте повърхността с фина шкурка. Преди да нанесете маслото, изплакнете добре и оставете да изсъхнат напълно.

Съхранение
Дървените градински мебели не трябва да се съхраняват на топло, тъй като е възможно да се образуват пукнатини. Освен това е важно да затегнете винтовете и закрепващите елементи преди и след зазимяването.

VAŽNO SAČUVAJTE ZA BUDUĆE POTREBE: PAŽLJIVO PROČITAJTE

Zaštitite svoj vanjski namještaj
Vanjski je namještaj izložen ekstremnim vremenskim uvjetima, kao što su kiša i sunce. Stoga ga je potrebno održavati. Drvo je materijal koji reagira na vremenske uvjete. Ovisno o vremenskim prilikama, drvo se može isušiti ili nabubriti, te konačno napuknuti. Taj rizik možete minimalizirati tako da namještaj brišete i držite ga suhim i čistim.

Njega i čišćenje
Namještaj redovito premazujte uljem. Dobra je praksa premazivati ga najmanje dva puta godišnje. Potrebno je temeljito očistiti drveni namještaj koji se drži na otvorenom prije premazivanja uljem. Operite ga vodom i blagim sredstvom za čišćenje. Po potrebi, izbrusite površinu finim brusnim papirom. Isperite i ostavite da se dobro osuši prije nanošenja novog sloja ulja.

Spremanje
Drveni namještaj koji stoji na otvorenom se ne smije spremiti na toplo mjesto, jer to može izazvati napuknuća u drvu. Također je važno da s vremena na vrijeme zategnete sve vijek i okove.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΟ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ: ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ

Προστατεύστε τα έπιπλά σας εξωτερικού χώρου
Τα ξύλινα έπιπλα εξωτερικού χώρου είναι εκτεθειμένα σε ακραίες καιρικές συνθήκες, όπως η βροχή και ο ήλιος και πρέπει να συντηρούνται. Το ξύλο είναι ένα υλικό, το οποίο αντιδρά στις καιρικές συνθήκες. Ανάλογα με τον τύπο του καιρού, το ξύλο μπορεί να φουσκώσει η να στεγνώσει, πράγμα το οποίο θα έχει ως αποτέλεσμα την δημιουργία ρωγμών. Αυτός ο κίνδυνος μπορεί να ελαχιστοποιηθεί, σκουπίζοντας τα έπιπλα και διατηρώντας τα καθαρά και στεγνά.

Συντήρηση και καθαρισμός
Το έπιπλο θα πρέπει να υπόκειται σε επεξεργασία με λάδι κατά τακτά χρονικά διαστήματα. Μια καλή συμβουλή είναι να περνιέται με λάδι δύο φορές κάθε χρόνο. Τα ξύλινα έπιπλα τα οποία έχουν παραμείνει σε εξωτερικό χώρο για κάποιο χρονικό διάστημα, θα πρέπει να καθαρίζονται καλά πριν περαστούν και πάλι με λάδι. Η καλύτερη μέθοδος είναι το πλύσιμο/τρίψιμο με νερό και ένα ελαφρύ απορρυπαντικό. Εάν χρειάζεται, τρίψτε την επιφάνεια με ένα λεπτό σμυριδόπανο. Ξεπλύντε τη και αφήστε τη να στεγνώσει καλά πριν την περάσετε με μια νέα στρώση λάδι.

Αποθήκευση
Τα ξύλινα έπιπλα που έχουν μείνει σε εξωτερικό χώρο, δεν θα πρέπει να αποθηκεύονται σε ζεστό μέρος, δεδομένου ότι αυτό μπορεί να προκαλέσει ρωγμές. Σημαντικό είναι επίσης κατά διαστήματα να σφίγγετε όλες τις βίδες και τα εξαρτήματα.

ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ И СОХРАНИТЕ ЭТУ ИНФОРМАЦИЮ

Защитите садовую мебель
Деревянная садовая мебель подвергается воздействию ветра, дождя и солнца. Поэтому садовой мебели необходим определенный уход. Дерево подвержено воздействию климатических факторов, оно может разбухать под воздействием влаги и или высыхать. В результате на поверхности появляются трещины. Поэтому мебель следует протирать, чтобы она была сухой и чистой.

Уход
Мебель необходимо регулярно обрабатывать маслом, оптимально – два раза в год. Деревянную мебель, которая некоторое время находилась на улице, необходимо тщательно почистить перед повторной обработкой маслом. Вымойте мебель водой с использованием мягкого моющего средства. При необходимости обработайте поверхность мелкозернистой наждачной бумагой. Сполосните и просушите перед нанесением нового слоя масла.

Хранение
Мебель, которая находилась на улице, не следует хранить в теплом помещении из-за опасности появления трещин на поверхности. Кроме того, не забывайте периодически подтягивать шурупы и соединительные крепления.

UPOZORENJE! PROČITAJTE I SAČUVAJTE UPUT-STVO!

Zaštitite baštenski nameštaj
Baštenski nameštaj od drveta je izložen vremenskim neprilikama poput sunca i kiše i morate ga čuvati. Drvo reaguje na vremenske uslove u zavisnosti od toga kojim vremenskim neprilikama je izloženo, drvo se može saviti ili isušiti, što dovodi do naprsnuća. Umanjite taj rizik tako što ćete brisati i čistiti nameštaj da bude suv i čist.

Održavanje i ćišćenje:
Nameštaj treba redovno negovati uljem. Po nepisanom pravilu najbolje bi bilo da to radite bar dva puta godišnje. Nameštaj od drveta koji je izversno vreme bio na otvo-renom treba pažljivo očistiti pre tretmana uljem. Najbolje bi bilo da ga operete četkom i blagim rastvorom deterdženta. ako je potrebno, izšmirglajte površinu finim šmirglom, isperite i ostavite da se potpuno osuši pre premazivanja uljem.

Odlaganje
Nameštaj od drveta koji je postavljen u bašti ne treba postavljati na toplom mestu da ne naprsne. Takođe, bitno je da s vremena na vreme pričvrstite sve šrafove i okove.

POMEMBNO SHRANITE TA NA-VODILA: NATANČ-NO PREBERITE

Zaščitite svoje zunanje pohištvo
Zunanje pohištvo je podvrženo vremenskim vplivom, kot sta močan dež in sonce, zato ga je treba vzdrževati. Les je naravni ma-terial, ki reagira na vremenske spremembe. Ob vlažnem vremenu se prepoji z vlago, ob suhem pa se posuši in lahko razpoka. Da do tega ne bi prišlo, poskrbite, da bo pohištvo vedno čisto in suho.

Vzdrževanje in čiščenje
Vaše novo pohištvo morate redno mazati z oljem. Koristno nenapisano pravilo je, da postopek ponovite vsaj dvakrat letno. Leseno pohištvo, ki je nekaj časa stalo na prostem, pred ponovnim oljenjem skrbno očistite. Najbolje je, da ga operite/skrtačite z vodo in nežnim čistilom. Preden nanesete novo plast olja, sperite in pustite, da se posuši.

Shranjevanje
Lesenega zunanjega pohištva, ki je dlje časa stalo na prostem, ne smete hraniti na toplem mestu, saj lahko to povzroči pokanje lesa. Pomembno je tudi, da vsake toliko ponovno zategnete vijake in okovje.

İLERDE GEREKEBİLECEĞİ İÇİN SAKLAMANIZ ÖNEMLİDİR: DİKKATLE OKUYUNUZ

Dış mekan mobilyalarınızı koruma
Yağmur ve güneş gibi zor hava şartlarına maruz kalan ahşap dış mekan mobilyalarına bakım yapılmalıdır. Ahşap hava koşullarına tepki gösteren bir materyaldir. Hava durumuna bağlı olarak ahşap, kabarma veya kuruma sonucunda çatlak oluşumuna maruz kalabilir. Bu risk mobilyanın temiz ve kuru tutulmasını sağlayarak en aza indirilebilir.

Temizlik ve bakım
Mobilyaya düzenli olarak yağ uygulanmalıdır. Dış mekanda bulundurulan ahşap mobilyalar, yağlama işlemi yapılmadan önce dikkatle temizlenmelidir. En uygun temizlik yöntemi ise su ve yumuşak bir deterjan ile yıkamaktır. Gerektiğinde ince bir zımpara kağıdı ile yüzey zımparalanmalıdır. Yeni bir kat yağ uygulamadan önce yıkayıp kurumaya bırakın.

Saklama
Dış mekanda bırakılan ahşap mobilyalar, çatlama riskine karşı sıcağa maruz kalmamalıdır. Ayrıca düzenli olarak tüm vidaların ve bağlantı parçalarının sıkılaştırılması önemlidir.

УВАГА! ЗБЕРЕЖІТЬ ЦЮ ІНСТРУКЦІЮ: ПРОЧИТАЙТЕ УВАЖНО

Захищайте свої садові меблі
Садові меблі зазнають впливу несприятливих погодних умов, таких як, наприклад, дощ або сонце, тому потребують особливого догляду.Деревина - це матеріал, який реагує на подібні несприятливі погодні умови. Залежно від погоди деревина може набухнути, висохнути і, як наслідок, порепатись. Зменшити подібний ризик можна, витираючи меблі досуха, тримаючи їх сухими та чистими.

Догляд та чищення
Меблі слід регулярно обробляти олією. Практика підказує, що це слід робити принаймні двічі на рік.Дерев'яні меблі, які деякий час простояли надворі, слід ретельно почистити перед обробкою олією. Найкращий спосіб - помити їх водним розчином м'якого миючого засобу. За потреби можна почистити поверхню дрібним наждаком. Перед нанесенням свіжого шару олії виріб слід промити водою і ретельно висушити.

Зберігання
Садові меблі не слід зберігати у теплому місці, оскільки деревина може розтріскатись. Також важливо час від часу затягувати всі шурупи та кріплення.

МҰҚИЯТ ОҚЫП ШЫҒЫҢЫЗ ЖӘНЕ ОСЫ АҚПАРАТТЫ САҚТАҢЫЗ.

Бақ жиһазды сақтау үшін
Бақ ағаш жиһазы жел, жаңбыр және күннің әсеріне тап болады. Сондықтан бұл жиһазға белгілі бір күтім қажет. Ағаш климатттық факторлар әсеріне тап болады, ол ылғалдан ісініп кетуі немесе кеуіп кетуі мүмкін. Нәтижесінде үстіңгі жағында жарық пайда болады. Сондықтан жиһаз құрғақ және таза болуы үшін оны сүртіп отыру қажет.

Күту
Жиһазды маймен уақтылы өңдеу қажет, ең жақсы – бір жылда екі рет. Біраз уақыт далада тұрған жиһазды қайтадан маймен өңдеу алдында мұқият тазалау қажет. Жиһазды жұмсақ жұғыш құрылғы қосылған сумен жууға болады. Қажетінше үстін ұсақ түйірілі зімпарамен тегістеңіз. Майдың жаңа қабатын жағу алдында жиһазды шайып кептіріңіз.

Сақтау
Далада тұрған жиһазды жылы үй-жайда сақтауға болмайды, өйткені жарықтар пайда болуы мүмкін. Сонымен бірге бұрандалы шегелерді және жалғаулық бекіткіштерді уақтылы бұрауға ұмытпаңыз.

重要信息，请详细阅读，并妥善保存以备随时参考

保护您的户外家具
木质户外家具处于极端天气条件下，如雨和阳光等，必须注意保养。木制品会因天气条件而产生变化。根据天气类型，木头会变潮或变干，导致开裂。擦拭家具，使其保持干净和干燥，能够减少此情况。

清洁保养
家具应定期上油处理。至少一年2次。户外使用的木质家具在上油前应先仔细清洁。最佳的方法是用水和中性清洁剂擦洗。冲洗后彻底晾干，然后再上油。

保存
置于室外的木质家具不能保存在暖和的地方，这可能会引起开裂。注意应定期拧紧所有螺丝和配件。

重要資訊！請保留相關資料，以供未來參考。
請仔細閱讀。

保護戶外家具方法
曝曬於戶外的木質戶外家具需要經歷劇烈氣候變化的考驗，如雨天和晴天都會對家具造成傷害，請務必定期保養戶外家具。木頭材質容易因天氣狀況不同而膨脹或變乾，因此造成破裂。請定期擦拭，並置於乾淨和乾燥的狀態，以減少家具破裂的發生。

保養與清潔
家具需定期用塗抹保養油，建議一年至少上油兩次。置於戶外的木質家具在重新上油前，應先用水與溫和清潔劑清洗乾淨，必要時可用細砂紙磨平表面。塗抹新一層保養油前，應沖洗乾淨，並靜置晾乾。

存放方法
不可將木質戶外家具存放於溫暖的地方，以免造成破裂。請務必定期檢查，鎖緊螺絲和配件。

重要 - この説明書をよくお読みになり、必要なときにご覧いただけるよう大切に保管してください。

屋外家具を守りましょう
屋外家具は雨や直射日光などの厳しい気候にさらされるため、定期的なお手入れが必要です。木材は気候の影響を受ける素材です。外気の湿度や乾燥により、膨張したり、ひびが入ることがあります。拭き掃除でお手入れをしたり、適度な乾燥を保つことで、家具を保護できます。

お手入れ方法
家具は定期的にオイルでお手入れしてください。年に2回以上はオイルを塗り直すことをおすすめします。屋外にしばらく置いていた木製家具にオイルを塗るときは、まず水と中性洗剤でこすり洗いをし、ていねいに汚れを落とします。必要なら、目の細かいサンドペーパーで表面を磨きます。洗剤を十分に洗い流し、よく乾かしてから、オイルを塗ってください。

収納方法
屋外にしばらく置いていた木製家具は、温かい場所に保管しないでください。ひび割れの原因になる場合があります。また、すべてのネジや固定具は時々締め直してください。

PENTING, SIMPAN UNTUK RUJUKAN: BACA DENGAN TELITI

Melindungi perabot di luar bangunan
Perabot kayu yang diletakkan di luar bangunan terdedah kepada keadaan cuaca yang melampau seperti hujan dan cahaya matahari dan perlu diselenggarakan. Kayu adalah bahan yang bertindak balas terhadap keadaan cuaca. Bergantung kepada jenis cuaca, kayu boleh mengembang atau menjadi kering dan menyebabkan rekahan terjadi. Risiko ini boleh dikurangkan dengan mengelap perabot supaya sentiasa bersih dan kering.

Cara menjaga dan mencuci
Perabot perlu dirawat dengan kerap dengan minyak pada jangka waktu yang tetap. Satu amalan yang baik ialah menyapu minyak semula sekurang-kurangnya dua kali setahun. Perabot kayu yang berada di luar bangunan untuk jangka masa yang lama perlu dicuci dengan teliti sebelum disapu dengan minyak. Cara terbaik ialah membasuh/menggosok dengan air dan serbuk pencuci lembut. Jika perlu, empelas permukaannya menggunakan kertas pasir. Siram air dan biarkan betul-betul kering sebelum menyapu lapisan minyak yang baru.

Menyimpan
Perabot kayu yang telah diletakkan di luar bangunan untuk jangka masa yang lama tidak boleh disimpan di tempat yang panas kerana akan menyebabkan rekahan. Adalah penting untuk sentiasa mengetatkan skru dan pelengkap pada perabot.

هام يرجى الاحتفاظ به للرجوع إليه مستقبلا:
اقرئي بعناية

احمي أثاث الخارجي
الأثاث الخارجي المصنوع من الخشب يتعرّض لظروف مناخية قاسية مثل المطر والشمس، وينبغي المحافظة عليه. الخشب عبارة عن مادة تتفاعل مع الأحوال المناخية. واعتماداً على نوعية المناخ، فإن الخشب يمكن أن ينتفش أو يجف، مما يؤدي لتشققه. يمكن تقليل هذه المخاطر بمسح الأثاث، المحافظة عليه نظيفاً وجافاً.

العناية والتنظيف
ينبغي معالجة هذا الأثاث بالزيت على فترات منتظمة. بناءً على تجارب مسبقة من الأفضل إعادة تزييت الأثاث مرتين على الأقل سنوياً. الأثاث الخشبي الذي يوضع بالخارج لبعض الوقت ينبغي تنظيفه بعناية قبل إعادة تزييته. أفضل طريقة لذلك هي غسله/فركه بالماء مع منظف لطيف. وإذا كان ضرورياً، صنّفري السطح بواسطة ورق صنفرة ناعم. أغسليه بالماء ودعيه يجف بالكامل قبل وضع طبقة جديدة من الزيت.

التخزين
الأثاث الخشبي الذي كان موضوعاً بالخارج يجب عدم تخزينه في مكان دافيء، حيث أن ذلك قد يؤدي لتشققه. من المهم أيضاً إحكام ربط المسامير والتركيبات بين وقت وآخر.

ข้อมูลสำคัญ ควรอ่านอย่างละเอียดและเก็บไว้เป็นข้อมูลอ้างอิงต่อไปในภายหลัง

เฟอร์นิเจอร์ ไม้นอกอาคาร

เฟอร์นิเจอร์สนามต้องสัมผัสกับสภาพอากาศภายนอกเช่น ฝนและแสงแดดโดยตรง จึงจำเป็นต้องได้รับการดูแลรักษา ไม้เป็นวัสดุที่ทำปฏิกิริยากับสภาพอากาศ ซึ่งอาจทำให้ไม้บวมหรือแห้งและเกิดรอยแตกบนเนื้อไม้ได้ ดังนั้นควรเช็ดเฟอร์นิเจอร์ไม้ให้แห้งและสะอาดอยู่เสมอ เพื่อป้องกันการเกิดรอยแตกร้าวบนเนื้อไม้การดูแลรักษาและการทำความสะอาด ควรทาน้ำมันเคลือบผิวเฟอร์นิเจอร์เป็นประจำ อย่างน้อยปีละ 2 ครั้ง ก่อนทาน้ำมันเคลือบซ้ำบนเฟอร์นิเจอร์ไม้ที่ใช้งานนอกอาคาร ควรทำความสะอาดผิวไม้โดยใช้น้ำผสมน้ำยาทำความสะอาดชนิดอ่อนขัดถู (ถ้าผิวไม้ค่อนข้างเก่าหรือไม่เรียบเนียนให้ใช้กระดาษทรายละเอียดขัดผิวก่อน) แล้วล้างออกด้วยน้ำเปล่าให้สะอาด จากนั้นปล่อยให้แห้งสนิทค่อยทาน้ำมันเคลือบซ้ำการเก็บเฟอร์นิเจอร์ เฟอร์นิเจอร์ไม้ที่ใช้งานภายนอกอาคาร ไม่ควรย้ายมาเก็บในที่อุ่น เพราะอาจทำให้เนื้อไม้เกิดรอยแตกร้าวได้ และจำเป็นต้องขันสกรูและฟิตติ้งทุกตัวให้แน่นอยู่เสมอ